



*Simply built stronger*

РУССКИЙ

Европейское представительство: Murervej 5 P.O.Box 3024  
DK-6710 Esbjerg V, Дания  
Моб.: (+45) 40914198, Телефон. (+45) 75168411  
Факс (+45) 75168412  
E-mail: euroshatal@shatal.com

Представительство в России: ООО «КОНТУРС-СДМ»  
125829, г. Москва, Ленинградский проспект, 64  
Тел./факс (499) 151-27-11, тел. (925) 500-68-71  
E-mail: info@konturs-sdm.ru

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



## **ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА ST62E – С ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕМ**



Требования техники безопасности для механизированного оборудования в разных странах различны, но перечисленные ниже рекомендации будут полезны для всех операторов:



Перед включением машины внимательно прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию машины и четко выполнять все инструкции и рекомендации.



Пользователи должны строго соблюдать все инструкции по эксплуатации оборудования.



Запрещается работать с машиной без установленного кожуха ремня.



Не допускать контакта рук и ног с движущимися частями машины во время ее работы.



Запрещается работать с машиной в условиях ограниченного пространства и в огнеопасной зоне вблизи воспламеняющихся материалов.



Эксплуатация машины разрешается только в условиях достаточной освещенности.



Перед эксплуатацией убедитесь в том, что источник питания подключен к прерывателю в цепи утечки на землю.



**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Если мотор машины подключен к сети питания, существует постоянная опасность удара и поражения электрическим током. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием оборудования внимательно прочитать инструкции по технике безопасности, содержащиеся в настоящем разделе.



Ремонтные работы электромотора или выключателей выполняются только квалифицированным специалистом-электриком.



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** работать с оборудованием лицам, не прошедшим специальное обучение.



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять работающее оборудование без присмотра.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать оборудование для выполнения других операций, кроме тех, для которых оно предназначено.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с оборудованием при отключенном защитном устройстве Dead Man Control Handle (рукоятка автоматического тормоза). Если предохранительно устройство отключено, то вращающиеся элементы затирочной машины могут привести к серьезным травмам.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ Хранить оборудование в СПЕЦИАЛЬНО ОТВЕДЕННОМ месте, если оно не используется. Хранить оборудование в сухой, чистой зоне, вне досягаемости детей.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с оборудованием в случае повреждения или износа электрического шнура! При использовании имеющегося шнура убедитесь в том, что он может выдерживать соответствующие рабочие нагрузки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с оборудованием под дождем или снегом. Моторы, места подключений и электрические шнуры должны быть сухими.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать оборудование, если снят кожух электромотора или блока с разъемами.



Не допускать контакта затирочных полотен с электрическим шнуром, так как они могут перерезать шнур или запутаться в нем.



Перед тем, как вставить вилку шнура затирочной машины в розетку, проверить и убедиться, что переключатель питания находится в положении "STOP"(ВЫКЛ).



Перед включением затирочной машины ОБЯЗАТЕЛЬНО проверить параметры источника питания. Неправильное напряжение может привести к повреждению электромотора.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ осуществлять техническое обслуживание или уход за оборудованием, если машина подключена к сети питания.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ мыть оборудование при снятом кожухе электроблока.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать промывочные устройства высокого давления для ухода за оборудованием.



При работе с машиной всегда пользоваться защитными наушниками и защитными очками.



При работе с машиной всегда надевать спецодежду и обувь.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – ЗАТИРОЧНЫЕ МАШИНЫ ST62 С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ



ПЕРЕД УДАЛЕНИЕМ  
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ  
ОТКЛЮЧИТЬ НАПРЯЖЕНИЕ



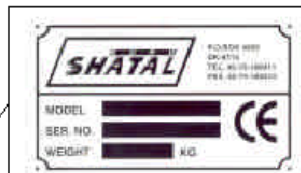
**ВИД А**



ОПАСНО!  
ОПАСНОСТЬ УДАРА  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ!



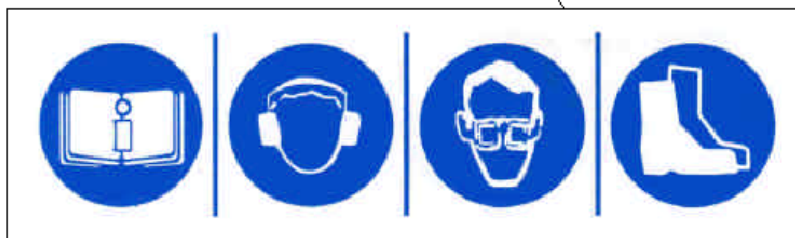
ВНИМАНИЕ!  
КОНТАКТ С ДВИЖУЩИМСЯ  
РЕМНЕМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ  
К ТРАВМАМ РУК. ЗАЩИТНЫХ  
КОЖУХ ДОЛЖЕН ВСЕГДА  
БЫТЬ НА МЕСТЕ.



НА ТАБЛИЧКЕ,  
ПРИКРЕПЛЕННОЙ К КАЖДОЙ  
МАШИНЕ, УКАЗАНЫ НОМЕР  
МОДЕЛИ И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР  
МАШИНЫ. ЗАПИШИТЕ ЭТИ  
ДАнные НА СЛУЧАЙ ПОТЕРИ  
ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ  
ТАБЛИЧКИ.  
ПРИ ЗАКАЗЕ ЗАПЧАСТЕЙ ИЛИ  
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ  
НЕОБХОДИМО СООБЩИТЬ  
МОДЕЛЬ И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР  
МАШИНЫ.



ОПАСНО!  
ОПАСНОСТЬ УДАРА  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ!

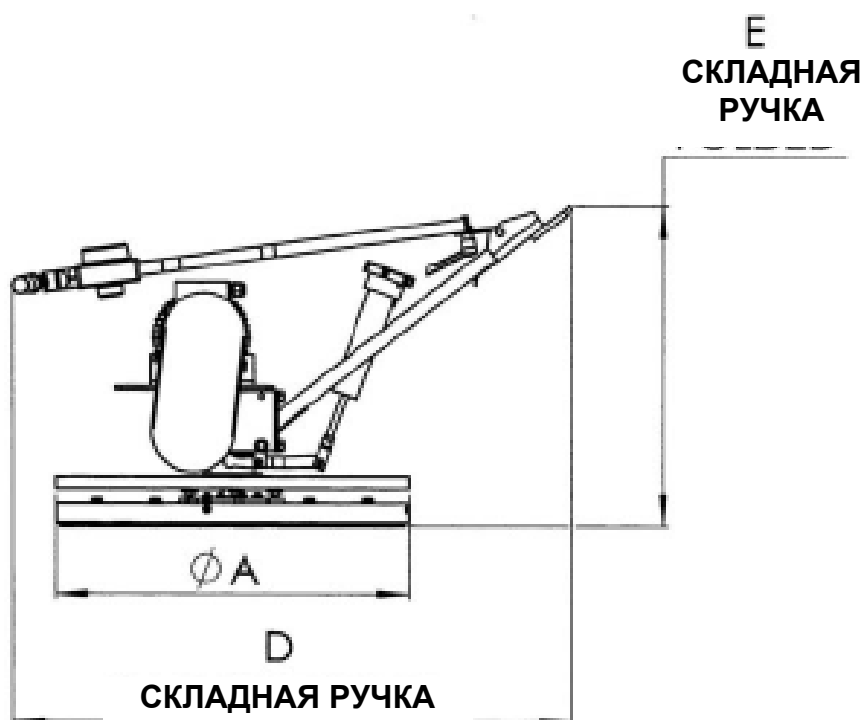
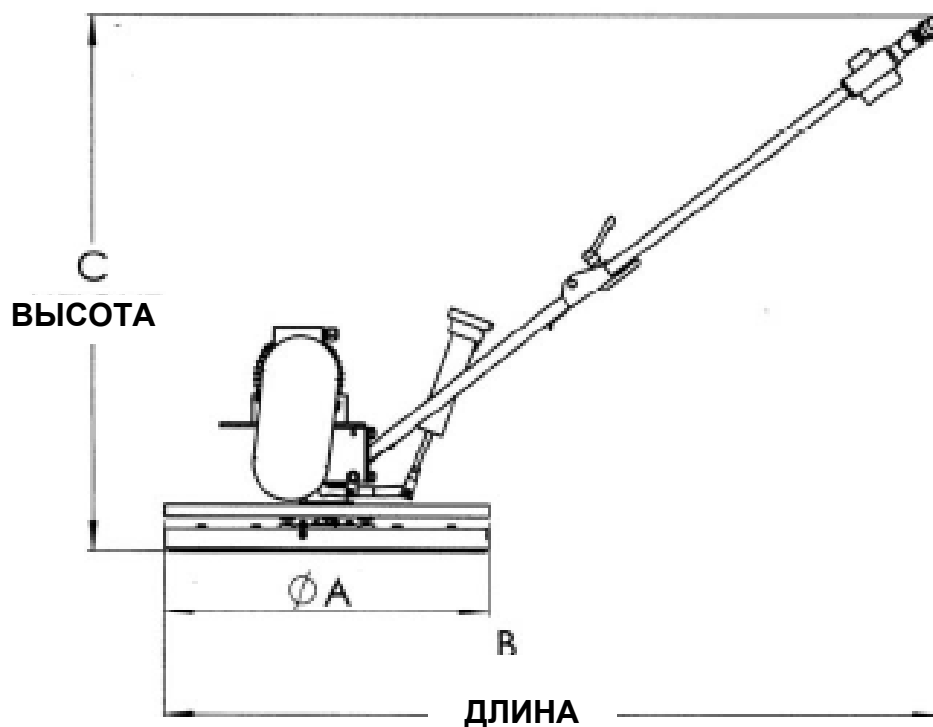


ПЕРЕД  
ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ  
МАШИНЫ  
ПРОЧИТАТЬ И  
ИЗУЧИТЬ  
РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПОЛЬЗОВАТЬСЯ  
ЗАЩИТНЫМИ  
НАУШНИКАМИ

ПОЛЬЗОВАТЬСЯ  
ЗАЩИТНЫМИ  
ОЧКАМИ

НАДЕВАТЬ  
СПЕЦИАЛЬНУЮ  
РАБОЧУЮ  
ОБУВЬ



Модель	ØA	B	C	D	E	Вес нетто
	мм	Длина мм	Высота мм	Складная ручка мм	Складная ручка мм	
ST62	605	1400	1000	945	540	55

## **ДВИГАТЕЛЬ**

Модель	90 L / 2
Выходная мощность двигателя (при низкой скорости), кВт (при высокой скорости)	2.2
Скорость мотора, об/мин	2750
Требования по мощности, вольт/фаз	220 / 1Ø
Частота, Гц	50
Рабочий ток, амп	13.7
Номинальный показатель производительности IP	54

## **ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА**

Диаметр затирочного устройства	605
Количество полотен/ножей	4
Диапазон скорости, об/мин	82
Диапазон наклона, градусы	605

**Перед запуском:**



Разложить ручку и отрегулировать длину для комфортной работы.



Расположить затирочную машину на бетонной поверхности.



**Включение мотора**



Нажать желтую кнопку, затем нажать рукоятку автоматического тормоза Dead Man Control Handle (устройство, останавливающее машину в том случае, если с оператором внезапно что-то случится).

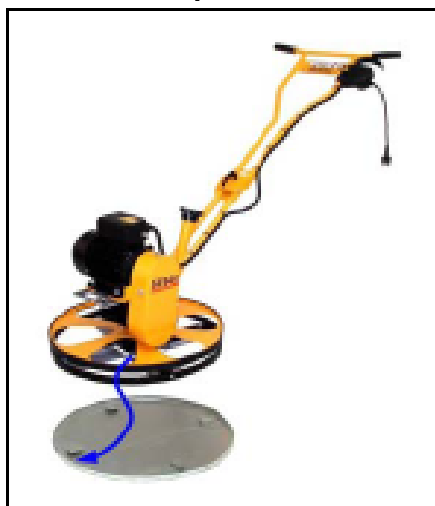


## **Эксплуатация затирочной машины**

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

При работе с машиной всегда использовать автоматически тормоз Dead Man.

### **Установка выравнивающего диска**



1. Разместить затирочную машину на выравнивающем диске.
2. Повернуть полотна так, чтобы они перемещались под 4 L-образными кронштейнами.
3. Вращать регулировочную ручку полотен для подъема.
4. Проверить и убедиться, что к полотнам приложено достаточное давление, и диск плотно закреплен на затирочной машине.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Работать с затирочной машиной могут только квалифицированные и прошедшие обучение операторы. Они должны знать, когда бетонное покрытие готово к затирке, под каким углом расположить полотна и выбрать соответствующую рабочую скорость. Данные инструкции и рекомендации используются как общие указания.

<b>Ссылка</b>	<b>В = Рабочее состояние бетонной поверхности</b>	<b>С = предполагаемый угол наклона</b>
1	Рабочая стадия: влажная поверхность	Ровно (без наклона)
2	Рабочая стадия: влажно-пластичная	Слабый наклон (5°)
3	Рабочая стадия: пластичная	Средний наклон (10°)
4	Рабочая стадия: полутвердая с переходом к стадии полного отверждения (заглаживание)	Максимальный наклон (15°)

### **Разравнивание бетонной поверхности**

Для текучего бетона рекомендуется использовать выравнивающий диск или комплект полотен, установленных под небольшим наклоном.

Перед выполнением работы бетон должен достаточно затвердеть. Это определяется оператором.

Выравнивание/разглаживание бетона выполняется на низкой скорости. Для того, чтобы машина перемещалась вправо, слегка нажимайте на рукоятку. Для перемещения машины влево приподнимите рукоятку. Старайтесь не держать машину на одном участке, а перемещайте ее по поверхности для разглаживания или выравнивания бетона. Если машина была выключена и оставлена на одном месте, перед повторным включением рекомендуется нажать и приподнять рукоятку для удаления "вакуума" под машиной и передвинуть ее на другой участок.



## ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ – ЗАТИРОЧНЫЕ МАШИНЫ ST92 С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ



### Отделка бетонной поверхности

Отделка бетонной поверхности осуществляется с помощью полотен, установленных под большим углом, и на высокой скорости.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ:



1. Отпустить рукоятку автоматического тормоза Dead Man.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДЪЕМУ МАШИНЫ



Никогда не проходите и не стойте под поднятым оборудованием.



Используйте только специальные проушины (1) для подъема оборудования.

### УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ

При выборе удлинительного шнура убедитесь, что его размеры обеспечивают безопасность работы. Использование шнуров другого размера может привести к падению напряжения в сети, что в свою очередь приведет к потере мощности и перегреву оборудования.

В таблице ниже приведены размеры удлинительных шнуров в зависимости от требуемой длины. В случае возникновения сомнений использовать шнур большего размера. Для моторов, работающих вне помещений, использовать удлинительные шнуры, предназначенные для наружных работ.

**Неправильное использование удлинительного шнура может привести к перегреву и создать серьезную угрозу пожароопасности или удара электрическим током.**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать изношенные или поврежденные шнуры!**

Длина удлинительного шнура (метры)	Минимальный размер удлинительного шнура (мм) 220В 1 фаз
0-20	1.0
20-40	1.5
40-80	1.5
80-100	2.5

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема/признак	Причина/способ устранения
Затирочная машина не работает с максимальной скоростью.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Параметры источника питания не соответствуют параметрам сети.</li> <li>- Удалить мусор, попавший в движущиеся части и полотна.</li> </ul>
Мотор работает, машина работает неэффективно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить ремень на истирание или повреждение. Подтянуть при необходимости.</li> <li>- Удалить мусор, попавший в движущиеся части и рычаги затирочной машины.</li> </ul>
Мотор не работает или работает с перебоями.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить положение выключателя мотора вкл/выкл.</li> </ul>
Мотор работает, но полотна не вращаются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поврежден / Отсутствует клиновидный ремень. Заменить.</li> </ul>

- Техническое обслуживание оборудования выполнять только при выключенном электромоторе.
- Соблюдать все рекомендации и инструкции, касающиеся обращения и утилизации масла, фильтров и чистящих средств.
- После завершения работ по техническому обслуживанию проверить и убедиться, что все инструменты вытаснены из машины, и все защитные кожухи установлены на место.

## СМАЗКА

Редуктор и крестовина	Смазка	Крестовина	Shell	Alvania grease
			EP 2	
			Esso	Beacon EP 2
			Mobil	mobilplex 47
		Редуктор	Shell	Simnia EP 0
			Mobil	Mobilplex 45
			BP	Energreas HT 0

## График технического обслуживания:

См. рекомендации изготовителя в руководстве по эксплуатации мотора.

Интервал технического обслуживания	Виды работ по техническому обслуживанию
После использования	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить машину и принадлежности.</li> </ul>
Каждые 250 часов работы	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистить зону воздушного охлаждения.</li> <li>- Проверить наличие и состояние всех болтов и гаек.</li> <li>- Нанести смазку через 4 смазочных ниппеля на блоке крестовины.</li> </ul>

МОНТАЖНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА –  
ЗАТИРОЧНЫЕ МАШИНЫ ST62 С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ

